DE

INFORMATION UND GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SCHUTZHANDSCHUHE UND ARMCOVER

Mechanische und Thermische Risiken – KAT II

EN

INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR PROTECTIVE GLOVES AND ARM COVER

Mechanical and thermal risks - CAT II

FR

INFORMATIONS ET MODE D'EMPLOI POUR LES GANTS DE PROTECTION ET LES MANCHES

Risques mécaniques et thermiques – CAT II

IT

INFORMAZIONI E ISTRUZIONI PER L'USO DI GUANTI DI PROTEZIONE E COPRIBRACIA

Rischi meccanici e termici – CAT II

ES

INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE USO PARA GUANTES DE PROTECCIÓN Y MANGUITOS

Riesgos mecánicos y térmicos – CAT II

NL

INFORMATIE EN GEBRUIKSAANWIJZING VOOR VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN EN ARMCOVERS

Mechanische en thermische risico's – KAT II

Art: **JENA LITE**

Nr.: **901200**

Notified body:
CTC (NB 0075)
4, rue Herm. Frenkel
69367 Lyon Cedex 07 – France

V.1 – 2026

Hase Safety Gloves GmbH
Am Hillernsen Hamm 6
26441 Jever

+49 4461 9222-0

info@hase-safety.com
www.hase-safety.com

Hase Safety gloves
Original since 1937

PIKTOGRAMME + NORMEN | PICTOGRAMS + STANDARDS

01	CE	EU-Konformität / EU compliance
02		EN ISO 21420:2020 + A1:2024
03	 **ABCDEP**	EN 388:2016 + A1:2018
04	 **ABCDEF**	EN 407
05	**A / B**	EN 12477:2001 + A1:2005
06	 **XBCDEF**	EN 407:2020
07	 **ABC**	EN 511:2006
08		EN 16350:2014
09		Lebensmittelkontakt / Food contact
10		Enthält Latex / contains latex
11		Herstelldatum / manufacturing date
12		Haltbarkeitsdatum / expiring date
13		Maschinenwäsche / machine cleaning
14		Kein Trockner / no machine dryers

DE - INFORMATION UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Allgemeine Information: Diese Anleitung ist zusammen mit unseren Handschuh- und Armcover Modellen der Kategorie II zu verwenden. Sie entspricht der PSA-Verordnung 2016/425 Anhang II, Abschnitt 1.4 und kann zusammen mit der jeweiligen EU-Konformitätserklärung auf www.hase-safety.com nachgelesen und heruntergeladen werden.

CE (01) Das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der genannten PSA-Verordnung sowie die allgemeinen Anforderungen und Prüfverfahren der **EN ISO 21420 (02)**. Es entspricht der Baumusterprüfbescheinigung des akkreditierenden Prüfinstituts (siehe Deckblatt). Die Leistungsniveaus ergeben sich aus den durchgeführten Prüfungen gemäß den geltenden Normen. Das Produkt bietet ausreichend Schutz gemäß seiner Leistungsstufen und sollte nur für den jeweils geeigneten Verwendungszweck benutzt werden. **Hinweis:** Bei mehrlagigen Handschuhen gibt die Gesamtklassifizierung nicht notwendigerweise die Leistungsfähigkeit der äußersten Lage wieder. In Verbindung mit unseren Produkten sind keine Substanzen bekannt, die negative Auswirkungen auf die Gesundheit des Benutzers haben könnten. Bei Leder liegt der Chrom-(VI) Gehalt unterhalb des vorgeschriebenen Grenzwertes.

Gebrauch: Überprüfen Sie, ob das Produkt ausreichend Schutz für die zu verrichtende Arbeit bietet und wählen Sie eine geeignete Größe. Vor jedem Einsatz ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Öl, Fett und Feuchtigkeit vermindern die Schnittfestigkeit und erhöhen die Brennbarkeit. Handschuhe dürfen nicht in der Nähe beweglicher Maschinenteile verwendet werden. Die Gebrauchsdauer ist abhängig vom Verschleißgrad und der Verwendungsintensität.

Reinigung und Pflege: Verschmutzungen sollten vor Wiederverwendung und nach Gebrauch ausgeklopft, abgebürstet oder mit einem feuchten Tuch abgewischt werden und gut belüftet trocknen. Produkte mit einem Symbol für **Wäsche (13)** sind nach ISO 6330 für eine 3-malige häusliche Maschinenwäsche bis 40°C geeignet, ohne dass die Leistungsfähigkeit beeinträchtigt wird. Nicht geeignet für Industriewäsche, kein Weichspüler, keine **maschinelle Trocknung (14)**. Keine Haftung für unsachgemäße Handhabung. **Hinweis:** Der Anwender ist für die Sicherstellung der Leistungsfähigkeit gebrauchter Handschuhe / Armcover selbst verantwortlich.

Verpackung und Lagerung: Das Produkt sollte in ihrer Originalverpackung trocken und gut belüftet gelagert werden. Feuchtigkeit und hohe Temperaturen sind zu vermeiden. UV-Licht (Sonnenlicht) kann das Material ausbleichen. Die Schutzeigenschaften werden dadurch nicht beeinträchtigt. Bei gegerbten Leder kann durch Zufuhr von Hitze und UV-Licht aus dem unbedenklichen Chrom-(III) das schädliche Chrom-(VI) entstehen.

Entsorgung: Das benutzte Produkt kann mit umweltschädigenden oder gefährlichen Substanzen verunreinigt sein. Die Entsorgung hat in Übereinstimmung mit den örtlichen Bestimmungen zu erfolgen.

Kennzeichnungen, die am Produkt oder an der Verpackung angebracht sein können: Ein X unter einem Piktogramme zeigt an, dass diese Prüfung nicht relevant war oder das Produkt für den Schutz vor diesem spezifischen Risiko weder konstruiert noch geeignet ist. Eine 0 zeigt an, dass die Mindestanforderungen nicht erfüllt wurden.

EN 388 – Mechanische Risiken (03): Prüfwerte beziehen sich auf die Handinnenfläche. Je höher der Wert, desto höher die Schutzwirkung. **A:** Abriebfestigkeit (Leistungsstufen 1 - 4) – **B:** Klingenschnittfestigkeit (Leistungsstufen 1 - 5) Wenn für diese Eigenschaft ein X angegeben ist, gilt TDM gemäß E als Referenzleistung für die Schnittfestigkeit – **C:** Reißfestigkeit (Leistungsstufen 1 - 4) – **D:** Durchstichfestigkeit (Leistungsstufen 1 - 4) – **E:** TDM ISO EN 13997 Schnittfestigkeit (Leistungsstufen A - F) – **P:** Aufprallschutz (optional) Handschuhe schützen vor Stoßeinwirkungen im Knöchelbereich des Handschuhs (gilt nicht für den Fingerbereich, der nicht geprüft werden kann). Wenn kein P angegeben ist, gilt kein Aufprallschutz.

EN 407 – Thermische Risiken – Hitze (04): Die Leistungsstufen beziehen sich auf das ganze Produkt, einschließlich aller Lagen. **A:** Begrenzte Flammenausbildung (Leistungsstufen 1 - 4) – **B:** Kontakthitze (Leistungsstufen 1 - 4) nur Innenhandschutz – **C:** Konvektionshitze (Leistungsstufen 1 - 4) Innenhand- und Handrückenschutz – **D:** Strahlungshitze (Leistungsstufen 1 - 4) Innenhand- und Handrückenschutz –

E: Kleine Schmelzmetallspritzer (Leistungsstufen 1 - 4) Innenhand-, Handrücken- und Handgelenkschutz – **F:** Große Mengen Schmelzmetall (Leistungsstufen 1 - 4) Handrücken- und Handgelenkschutz – Wird für A ein X angegeben (keine Leistungsstufe), wird das Piktogramm **(06)** verwendet. Handschuhe dürfen nicht in Kontakt mit offener Flamme kommen, wenn die Begrenzte Flammenausbildung nicht geprüft wurde (X) oder nur die Leistungsstufe 1 erreicht hat. **Hinweis:** Bei Spritzern mit geschmolzenem Metall können Verbrennungsrisiken nicht ausgeschlossen werden. Der Handschuh sollte nach Möglichkeit sofort ausgezogen werden.

EN 12477 – Schutz bei Schweißarbeiten (05): Kennzeichen **A:** Schutzhandschuhe für Schweißarbeiten mit höherer Hitzeeinbringung, einschließlich Lichtbogenhand- und MIG/MAG-Schweißen. Kennzeichen **B:** Schutzhandschuhe für Schweißarbeiten mit geringerer Hitzeeinbringung, einschließlich WIG-Schweißen, die eine hohe Fingerbeweglichkeit erfordern. Handschuhe, die für das Lichtbogenschweißen getragen werden, schützen nicht vor Stromschlägen. Nasse, verschmutzte oder mit Schweiß vollgesogene Handschuhe haben einen verringerten elektrischen Widerstand, was das Risiko eines Stromschlags erhöht. Es ist derzeit kein genormtes Prüfverfahren für die Durchlässigkeit von UV-Strahlung bekannt, jedoch werden Schutzhandschuhe für Schweißer so hergestellt, dass sie üblicherweise keine UV-Strahlung durchlassen.

EN 511 – Thermische Risiken – Kälte (07): A: Konvektionskälte (Leistungsstufen 1 - 4) – **B:** Kontaktkälte (Leistungsstufen 1 - 4) – **C:** Wasserdichtheit (Leistungsstufe 0 oder 1) **Hinweis:** Ist die Leistungsstufe für die Wasserdichtheit 0 oder X, kann der Handschuh bei Nässe seine isolierende Eigenschaft verlieren.

EN 16350 – Elektrostatische Eigenschaften (08): Schutz elektronischer Geräte vor elektrostatischer Entladung und Eignung für feuer- und explosionsgefährdete Bereiche. Für sauerstoffangereicherte, entzündliche Atmosphären kann das Produkt ungeeignet sein, wenn zusätzliche Bewertungen erforderlich sind. Das Produkt darf in entflammbaren oder explosiven Atmosphären oder beim Umgang mit entflammbaren oder explosiven Stoffen nicht ausgepackt, geöffnet, angepasst oder entfernt werden. Die elektrostatischen Eigenschaften können durch Alterung, Abnutzung, Verschmutzung und Beschädigung beeinträchtigt werden. **Warnung**: Eine Person, die elektrostatisch ableitfähige Schutzhandschuhe trägt, muss ordnungsgemäß geerdet sein, z. B. durch das Tragen von geeignetem Schuhwerk.

Lebensmittel (09): Produkte mit diesem Piktogramm sind für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet und erfüllen die Verordnungen (EU) 1935/2004 und 2023/2006 sowie alle geltenden nationalen Vorschriften für Materialien, die für einen Lebensmittelkontakt bestimmt sind. Über Einschränkungen wird in der jeweiligen Lebensmittelunbedenklichkeitserklärung hingewiesen.

Latex (10): Produkte, die Naturkautschuk enthalten, können in seltenen Fällen allergische Reaktionen hervorrufen. In diesem Fall wird ärztlicher Rat empfohlen. Kennzeichnung im Produktlabel.

Das **Herstelldatum (11)** wird mit Monat und Jahr angegeben. Produkte, deren Qualität durch Alterung oder Lagerung beeinträchtigt werden kann, sind im Textil-Etikett oder der Umverpackung mit einem **Haltbarkeitsdatum (12)** versehen.

EN - INFORMATION AND USER MANUAL

General information: These instructions must be used together with our Category II glove and arm cover models. It complies with PPE Regulation 2016/425 Annex II, Section 1.4 and can be read and downloaded together with the respective EU Declaration of Conformity at www.hase-safety.com.

CE (01) The product fulfils the essential requirements of the PPE Regulation mentioned as well as the general requirements and test methods of **EN ISO 21420 (02)**. It corresponds to the type examination certificate of the accrediting test institute (see cover sheet). The performance levels result from the tests carried out in accordance with the applicable standards. It provides sufficient protection according to the performance levels and should only be used for the appropriate intended use. **Note:** For multi-layer gloves, the overall classification does not necessarily reflect the performance of the outermost layer.

There are no known substances associated with our products that could have a negative impact on the user's health. The chromium (VI) content of leather is below the limit value.

Use: Check that the product offers sufficient protection for the work to be carried out and select a suitable size. Before each use, check that the product is intact. Oil, grease and moisture reduce cut resistance and increase flammability. Gloves may not be used near moving machine parts. The service life depends on the degree of wear and the intensity of use.

Cleaning and care: Soiling should be knocked out, brushed off or wiped off with a damp cloth before reuse and after use and left to dry in a well-ventilated area. Products with a symbol for **washing (13)** are suitable for 3 domestic machine washes up to 40°C in accordance with ISO 6330 without impairing performance. Not suitable for industrial washing, no fabric softener, no **machine drying (14)**. No liability for improper handling. **Note:** The user is responsible for ensuring the performance of used gloves / arm covers.

Packaging and storage: The product should be stored in its original packaging in a dry and well-ventilated place. Moisture and high temperatures should be avoided. UV light (sunlight) can fade the material. This does not affect the protective properties. In the case of tanned leather, the addition of heat and UV light can turn the harmless chromium (III) into harmful chromium (VI).

Disposal: The used product may be contaminated with environmentally harmful or hazardous substances. Disposal must be carried out in accordance with local regulations.

Labels that may be attached to the product or packaging: An X under a pictogram indicates that this test was not relevant or that the product is neither designed nor suitable for protection against this specific risk. A 0 indicates that the minimum requirements have not been met.

EN 388 - Mechanical risks (03): Test values refer to the palm of the hand. The higher the value, the higher the protective effect. **A:** Abrasion resistance (performance levels 1 - 4) - **B:** Blade cut resistance (performance levels 1 - 5) If level X is specified for this property, the TDM according to E applies as the reference performance for cut resistance - **C:** Tear resistance (performance levels 1 - 4) - **D:** Puncture resistance (performance levels 1 - 4) - **E:** TDM ISO EN 13997 cut resistance (performance levels A - F) - **P:** Impact protection (optional) Gloves protect against impact in the knuckle area of the glove (does not apply to the finger area, which cannot be tested). If no P is specified, no impact protection applies.

EN 407 - Thermal risks - heat (04): The performance levels refer to the entire product, including all layers. **A:** Limited flame spread (performance levels 1 - 4) - **B:** Contact heat (performance levels 1 - 4) Inner hand protection only - **C:** Convective heat (performance levels 1 - 4) Inner hand and back of hand protection - **D:** Radiant heat (performance levels 1 - 4) Palm and back of hand protection - **E:** Small splashes of molten metal (performance levels 1 - 4) Palm, back of hand and wrist protection - **F:** Large quantities of molten metal (performance levels 1 - 4) Back of hand and wrist protection - If an X is given for A (no performance level), the pictogram **(06)** is used. Gloves should not come into contact with open flames if the limited flame spread has not been tested (X) or has only reached performance level 1. **Note**: In the event of splashes of molten metal, the risk of burns cannot be excluded. The glove should be removed immediately if possible.

EN 12477 – Welding protection (05): Mark **A:** Protective gloves for welding operations with higher heat input, including manual arc welding and MIG/MAG welding. Mark **B:** Protective gloves for welding operations with lower heat input, including TIG welding, which require a high degree of dexterity. Gloves

worn for arc welding do not protect against electric shock. Gloves that are wet, dirty or soaked with sweat have a reduced electrical resistance, which increases the risk of electric shock. There is currently no standardised test method known for the permeability of UV radiation, but protective gloves for welders are usually manufactured in such a way that they do not allow UV radiation to pass through.

EN 511 - Thermal risks - cold (07): A: Convection cold (performance levels 1 - 4) - **B:** Contact cold (performance levels 1 - 4) - **C:** Waterproofness (performance level 0 or 1) **Note**: If the performance level for waterproofness is 0 or X, the glove may lose its insulating properties when wet.

EN 16350 - Electrostatic properties (08): Protection of electronic equipment against electrostatic discharge and suitability for use in potentially flammable and explosive atmospheres. The product may be unsuitable for oxygen-enriched, flammable atmospheres if additional assessments are required. The product may not be unpacked, opened, adjusted or removed in flammable or explosive atmospheres or when handling flammable or explosive substances. The electrostatic properties can be impaired by ageing, wear, soiling and damage. **Warning**: A person wearing electrostatically discharging protective gloves must be properly grounded, e.g. by wearing suitable footwear.

Food (09): Products with this pictogram are suitable for contact with food and fulfil regulations (EU) 1935/2004 and 2023/2006 as well as all applicable national regulations for materials intended to come into contact with food. Restrictions are indicated in the respective food safety declaration.

Latex (10): Products containing natural rubber may cause allergic reactions in rare cases. In this case, medical advice is recommended. Marking on the product label.

The date of **manufacture (11)** is indicated with the month and year. Products whose quality may be impaired by ageing or storage are labelled with an **expiry date (12)** on the textile label or the outer packaging.

FR - INFORMATIONS ET MODE D'EMPLOI

Informations générales : ces instructions doivent être utilisées conjointement avec nos modèles de gants et de couvre-bras de catégorie II. Elles sont conformes au règlement EPI 2016/425, annexe II, section 1.4, et peuvent être consultées et téléchargées avec la déclaration de conformité UE correspondante sur www.hase-safety.com.

CE (01) Le produit répond aux exigences fondamentales du règlement EPI susmentionné ainsi qu'aux exigences générales et aux méthodes d'essai de la norme **EN ISO 21420 (02)**. Il est conforme au certificat d'examen de type délivré par l'institut d'essai accrédité (voir page de garde). Les niveaux de performance résultent des essais effectués conformément aux normes en vigueur. Le produit offre une protection suffisante en fonction de ses niveaux de performance et ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. **Remarque :** dans le cas de gants multicouches, la classification globale ne reflète pas nécessairement les performances de la couche extérieure. Aucune substance susceptible d'avoir des effets négatifs sur la santé de l'utilisateur n'est connue en relation avec nos produits. Dans le cas du cuir, la teneur en chrome (VI) est inférieure à la limite prescrite.

Utilisation : vérifiez que le produit offre une protection suffisante pour le travail à effectuer et choisissez une taille appropriée. Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit est en bon état. L'huile, la graisse et l'humidité réduisent la résistance aux coupures et augmentent l'inflammabilité. Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de pièces mobiles de machines. La durée d'utilisation dépend du degré d'usure et de l'intensité d'utilisation.

Nettoyage et entretien : avant réutilisation et après utilisation, les salissures doivent être éliminées en tapotant, en brossant ou en essuyant avec un chiffon humide, puis séchées dans un endroit bien aéré. Les produits portant le symbole **de lavage (13)** sont adaptés à 3 lavages en machine à 40 °C conformément à la norme ISO 6330, sans que leurs performances soient altérées. Ne convient pas au lavage industriel, pas d'adoucissant, pas **de séchage en machine (14)**. Aucune responsabilité en cas de mauvaise utilisation. **Remarque :** l'utilisateur est seul responsable de la garantie de l'efficacité des gants / manchettes utilisés.

Emballage et stockage : l le produit doit être conservé dans son emballage d'origine, dans un endroit sec et bien ventilé. Éviter l'humidité et les températures élevées. La lumière UV (lumière du soleil) peut décolorer le matériau. Cela n'altère toutefois pas ses propriétés protectrices. Dans le cas du cuir tanné, l'exposition à la chaleur et aux rayons UV peut transformer le chrome (III), inoffensif, en chrome (VI), nocif.

Élimination : le produit utilisé peut être contaminé par des substances nocives pour l'environnement ou dangereuses. L'élimination doit être effectuée conformément aux réglementations locales.

Marquages pouvant figurer sur le produit ou l'emballage : un X sous un pictogramme indique que ce test n'était pas pertinent ou que le produit n'est ni conçu ni adapté pour protéger contre ce risque spécifique. Un 0 indique que les exigences minimales n'ont pas été satisfaites.

EN 388 – Risques mécaniques (03) : les valeurs d'essai se rapportent à la paume de la main. Plus la valeur est élevée, plus l'effet protecteur est important. **A :** résistance à l'abrasion (niveaux de performance 1 à 4) – **B :** résistance aux coupures (niveaux de performance 1 à 5) Si un X est indiqué pour cette propriété, TDM selon E sert de référence pour la résistance aux coupures – **C :** résistance à la déchirure (niveaux de performance 1 à 4) – **D :** résistance à la perforation (niveaux de performance 1 à 4) – **E :** TDM ISO EN 13997 Résistance à la coupure (niveaux de performance A à F) – **P :** Protection contre les chocs (facultatif) Les gants protègent contre les chocs au niveau des articulations (ne s'applique pas aux doigts, qui ne peuvent pas être testés). Si aucun P n'est indiqué, cela signifie qu'il n'y a pas de protection contre les chocs.

EN 407 – Risques thermiques – Chaleur (04) : les niveaux de performance se rapportent à l'ensemble du produit, y compris toutes les couches. **A :** Formation de flammes limitée (niveaux de performance 1 à 4) – **B :** Chaleur de contact (niveaux de performance 1 à 4) – Protection de la paume uniquement – **C :** Chaleur de convection (niveaux de performance 1 à 4) – Protection de la paume et du dos de la main ( ) – **D :** Chaleur rayonnante (niveaux de performance 1 à 4) – Protection de la paume et du dos de la main – **E :** petites projections de métal en fusion (niveaux de performance 1 à 4) Protection de la paume, du dos de la main et du poignet – **F :** grandes quantités de métal en fusion (niveaux de performance 1 à 4) Protection

du dos de la main et du poignet – Si un X est indiqué pour A (aucun niveau de performance), le pictogramme **(06)** est utilisé. Les gants ne doivent pas entrer en contact avec une flamme nue si la résistance limitée à la flamme n'a pas été testée (X) ou si seul le niveau de performance 1 a été atteint. **Remarque :** en cas de projections de métal en fusion, les risques de brûlure ne peuvent être exclus. Le gant doit être retiré immédiatement si possible.

EN 12477 – Protection lors des travaux de soudage (05) : Marque **A :** gants de protection pour les travaux de soudage à apport de chaleur élevé, y compris le soudage à l'arc et le soudage MIG/MAG. Marque **B :** gants de protection pour les travaux de soudage à apport de chaleur faible, y compris le soudage TIG, qui exigent une grande dextérité des doigts. Les gants utilisés pour le soudage à l'arc ne protègent pas contre les chocs électriques. Les gants mouillés, sales ou imprégnés de sueur ont une résistance électrique réduite, ce qui augmente le risque de choc électrique. Il n'existe actuellement aucune méthode d'essai normalisée pour la perméabilité aux rayons UV, mais les gants de protection pour soudeurs sont généralement fabriqués de manière à ne pas laisser passer les rayons UV.

EN 511 – Risques thermiques – Froid (07) : A : froid par convection (niveaux de performance 1 à 4) – **B :** froid de contact (niveaux de performance 1 à 4) – **C :** étanchéité à l'eau (niveau de performance 0 ou 1) **Remarque :** si le niveau de performance pour l'étanchéité à l'eau est 0 ou X, le gant peut perdre ses propriétés isolantes lorsqu'il est mouillé.

EN 16350 – Propriétés électrostatiques (08) : protection des appareils électroniques contre les décharges électrostatiques et aptitude à une utilisation dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion. Le produit peut ne pas convenir à une utilisation dans des atmosphères inflammables enrichies en oxygène si des évaluations supplémentaires sont nécessaires. Le produit ne doit pas être déballé, ouvert, ajusté ou retiré dans des atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Les propriétés électrostatiques peuvent être altérées par le vieillissement, l'usure, la saleté et les dommages. **Avertissement** : une personne portant des gants de protection dissipant l'électricité statique doit être correctement mise à la terre, par exemple en portant des chaussures appropriées.

Denrées alimentaires (09) : les produits portant ce pictogramme sont adaptés au contact avec les denrées alimentaires et sont conformes aux règlements (UE) 1935/2004 et 2023/2006 ainsi qu'à toutes les réglementations nationales applicables aux matériaux destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires. Les restrictions sont indiquées dans la déclaration de sécurité alimentaire correspondante.

Latex (10) : les produits contenant du caoutchouc naturel peuvent, dans de rares cas, provoquer des réactions allergiques. Dans ce cas, il est recommandé de consulter un médecin. Indication sur l'étiquette du produit.

La **date de fabrication (11)** est indiquée avec le mois et l'année. Les produits dont la qualité peut être altérée par le vieillissement ou le stockage sont pourvus d'une **date de péremption (12)** sur l'étiquette textile ou l'emballage extérieur.

IT - INFORMAZIONI E ISTRUZIONI PER L'USO

Informazioni generali: queste istruzioni devono essere utilizzate insieme ai nostri modelli di guanti e copri braccia di categoria II. Sono conformi al regolamento DPI 2016/425, allegato II, sezione 1.4 e possono essere consultate e scaricate insieme alla relativa dichiarazione di conformità UE all'indirizzo www.hase-safety.com.

CE (01) Il prodotto soddisfa i requisiti fondamentali del regolamento DPI citato, nonché i requisiti generali e le procedure di prova della norma **EN ISO 21420 (02)**. È conforme al certificato di omologazione dell'istituto di prova accreditato (vedi copertina). I livelli di prestazione risultano dalle prove effettuate in conformità alle norme vigenti. Il prodotto offre una protezione adeguata in base ai suoi livelli di prestazione e deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. **Nota**: nel caso di guanti multistrato, la classificazione complessiva non riflette necessariamente le prestazioni dello strato più esterno. In combinazione con i nostri prodotti, non sono note sostanze che potrebbero avere effetti negativi sulla salute dell'utente. Nel caso della pelle, il contenuto di cromo (VI) è inferiore al limite prescritto.

Uso: verificare che il prodotto offra una protezione adeguata al lavoro da svolgere e scegliere una taglia adeguata. Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto sia integro. Olio, grasso e umidità riducono la resistenza al taglio e aumentano l'infiammabilità. I guanti non devono essere utilizzati in prossimità di parti mobili della macchina. La durata di utilizzo dipende dal grado di usura e dall'intensità di utilizzo.

Pulizia e cura: prima di riutilizzare il prodotto e dopo l'uso, rimuovere lo sporco battendo, spazzolando o strofinando con un panno umido e lasciare asciugare in un luogo ben ventilato. I prodotti contrassegnati dal simbolo **di lavaggio (13)** sono idonei, secondo la norma ISO 6330, a 3 lavaggi domestici in lavatrice a 40 °C senza comprometterne le prestazioni. Non adatti al lavaggio industriale, non usare ammorbidenti, non **asciugare in asciugatrice (14)**. Nessuna responsabilità per uso improprio. **Nota**: l'utente è responsabile di garantire le prestazioni dei guanti/copri braccia usati.

Imballaggio e conservazione: il prodotto deve essere conservato nella confezione originale in un luogo asciutto e ben ventilato. Evitare l'umidità e le temperature elevate. La luce UV (luce solare) può scolorire il materiale. Ciò non compromette le proprietà protettive. Nel caso della pelle conciata, l'esposizione al calore e ai raggi UV può trasformare il cromo (III), innocuo, in cromo (VI), nocivo.

Smaltimento: il prodotto utilizzato può essere contaminato da sostanze inquinanti o pericolose. Lo smaltimento deve avvenire in conformità con le normative locali.

Contrassegni che possono essere apposti sul prodotto o sull'imballaggio: una X sotto un pittogramma indica che tale prova non era pertinente o che il prodotto non è stato progettato né è adatto a proteggere da quel rischio specifico. Uno 0 indica che i requisiti minimi non sono stati soddisfatti.

EN 388 – Rischi meccanici (03): i valori di prova si riferiscono al palmo della mano. Più alto è il valore, maggiore è l'effetto protettivo. **A**: resistenza all'abrasione (livelli di prestazione 1 - 4) – **B**: resistenza al taglio con lama (livelli di prestazione 1 - 5) Se per questa caratteristica è indicata una X, TDM secondo E è considerato come prestazione di riferimento per la resistenza al taglio – **C**: resistenza allo strappo (livelli di prestazione 1 - 4) – **D**: resistenza alla perforazione (livelli di prestazione 1 - 4) – **E**: resistenza al taglio TDM ISO EN 13997 (livelli di prestazione A - F) – **P**: protezione dagli urti (opzionale) I guanti proteggono dagli urti nella zona delle nocche (non vale per la zona delle dita, che non può essere testata). Se non è indicato P, non è prevista alcuna protezione dagli urti.

EN 407 – Rischi termici – Calore (04): i livelli di prestazione si riferiscono all'intero prodotto, compresi tutti gli strati. **A**: formazione limitata di fiamme (livelli di prestazione 1 - 4) – **B**: calore da contatto (livelli di prestazione 1 - 4) solo protezione del palmo – **C**: Calore convettivo (livelli di prestazione 1 - 4) Protezione del palmo e del dorso della mano – **D**: Calore radiante (livelli di prestazione 1 - 4) Protezione del palmo e del dorso della mano – **E**: Piccole spruzzi di metallo fuso (livelli di prestazione 1 - 4) Protezione del palmo, del dorso della mano e del polso – **F**: Grandi quantità di metallo fuso (livelli di prestazione 1 - 4) Protezione del dorso della mano e del polso – Se per A è indicata una X (nessun livello di prestazione), viene utilizzato il pittogramma **(06)**. I guanti non devono entrare in contatto con fiamme libere se la resistenza limitata alla formazione di fiamme non è stata testata (X) o ha raggiunto solo il livello di prestazione 1. **Nota**: in caso di

spruzzi di metallo fuso, non è possibile escludere il rischio di ustioni. Se possibile, il guanto deve essere tolto immediatamente.

EN 12477 – Protezione durante i lavori di saldatura (05): Marchio A: guanti di protezione per lavori di saldatura con elevato apporto di calore, compresa la saldatura ad arco e la saldatura MIG/MAG. Marchio B: guanti di protezione per lavori di saldatura con ridotto apporto di calore, compresa la saldatura TIG, che richiedono un'elevata mobilità delle dita. I guanti indossati per la saldatura ad arco non proteggono dalle scosse elettriche. I guanti bagnati, sporchi o impregnati di sudore hanno una resistenza elettrica ridotta, il che aumenta il rischio di scosse elettriche. Attualmente non è nota alcuna procedura di prova standardizzata per la permeabilità ai raggi UV, tuttavia i guanti di protezione per saldatori sono realizzati in modo tale da non lasciar passare i raggi UV.

EN 511 – Rischi termici – Freddo (07): A: Freddo da convezione (livelli di prestazione 1 - 4) – **B**: freddo da contatto (livelli di prestazione 1 - 4) – **C**: impermeabilità (livello di prestazione 0 o 1) **Nota**: se il livello di prestazione per l'impermeabilità è 0 o X, il guanto può perdere le sue proprietà isolanti in caso di bagnato.

EN 16350 – Proprietà elettrostatiche (08): protezione dei dispositivi elettronici dalle scariche elettrostatiche e idoneità per aree a rischio di incendio ed esplosione. Il prodotto potrebbe non essere idoneo per atmosfere infiammabili arricchite di ossigeno, qualora fossero necessarie ulteriori valutazioni. Il prodotto non deve essere disimballato, aperto, regolato o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. Le proprietà elettrostatiche possono essere compromesse da invecchiamento, usura, sporcizia e danni. **Avvertenza**: una persona che indossa guanti protettivi antistatici deve essere adeguatamente messa a terra, ad esempio indossando calzature adeguate.

Alimenti (09): i prodotti contrassegnati da questo pittogramma sono idonei al contatto con gli alimenti e soddisfano i regolamenti (UE) 1935/2004 e 2023/2006, nonché tutte le normative nazionali vigenti relative ai materiali destinati al contatto con gli alimenti. Eventuali restrizioni sono indicate nella rispettiva dichiarazione di sicurezza alimentare.

Lattice (10): i prodotti contenenti gomma naturale possono, in rari casi, provocare reazioni allergiche. In tal caso si consiglia di consultare un medico. Indicazione riportata sull'etichetta del prodotto.

La **data di produzione (11)** è indicata con il mese e l'anno. I prodotti la cui qualità può essere compromessa dall'invecchiamento o dallo stoccaggio sono contrassegnati con una **data di scadenza (12)** sull'etichetta tessile o sull'imballaggio esterno.

ES - INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE USO

Información general: estas instrucciones deben utilizarse junto con nuestros modelos de guantes y cubrebrazos de categoría II. Cumplen con el Reglamento EPI 2016/425, anexo II, sección 1.4, y pueden consultarse y descargarse junto con la correspondiente declaración de conformidad de la UE en www.hase-safety.com.

CE (01) El producto cumple los requisitos básicos del Reglamento sobre EPI mencionado, así como los requisitos generales y los métodos de ensayo de la norma **EN ISO 21420 (02)**. Se ajusta al certificado de examen de tipo del instituto de ensayo acreditado (véase la portada). Los niveles de rendimiento se derivan de los ensayos realizados de acuerdo con las normas vigentes. El producto ofrece una protección suficiente de acuerdo con sus niveles de rendimiento y solo debe utilizarse para el fin previsto. **Nota**: En el caso de los guantes multicapa, la clasificación general no refleja necesariamente el rendimiento de la capa exterior. En relación con nuestros productos, no se conoce ninguna sustancia que pueda tener efectos negativos para la salud del usuario. En el caso del cuero, el contenido de cromo (VI) está por debajo del límite prescrito.

Uso: compruebe que el producto ofrece la protección suficiente para el trabajo que va a realizar y elija una talla adecuada. Antes de cada uso, compruebe que el producto no presente daños. El aceite, la grasa y la humedad reducen la resistencia al corte y aumentan la inflamabilidad. No se deben utilizar guantes cerca de piezas móviles de máquinas. La vida útil depende del grado de desgaste y de la intensidad de uso.

Limpieza y cuidado: antes de volver a utilizar el producto y después de su uso, se debe sacudir, cepillar o limpiar con un paño húmedo y secar en un lugar bien ventilado. Los productos con el símbolo **de lavado (13)** son aptos para 3 lavados domésticos a máquina a 40 °C según la norma ISO 6330, sin que ello afecte a su rendimiento. No aptos para lavado industrial, sin suavizante, sin **secado a máquina (14)**. No se asume ninguna responsabilidad por un uso inadecuado. **Nota**: El usuario es responsable de garantizar el rendimiento de los guantes/manguitos usados.

Embalaje y almacenamiento: El producto debe almacenarse en su embalaje original, en un lugar seco y bien ventilado. Debe evitarse la humedad y las altas temperaturas. La luz ultravioleta (luz solar) puede decolorar el material. Esto no afecta a sus propiedades protectoras. En el caso del cuero curtido, la exposición al calor y a la luz ultravioleta puede provocar la transformación del cromo (III), que es inocuo, en cromo (VI), que es nocivo.

Eliminación: El producto usado puede estar contaminado con sustancias nocivas para el medio ambiente o peligrosas. La eliminación debe realizarse de acuerdo con las normativas locales.

Etiquetas que pueden aparecer en el producto o en el embalaje: Una X debajo de un pictograma indica que esta prueba no era relevante o que el producto no ha sido diseñado ni es adecuado para proteger contra este riesgo específico. Un 0 indica que no se han cumplido los requisitos mínimos.

EN 388 – Riesgos mecánicos (03): los valores de prueba se refieren a la palma de la mano. Cuanto mayor sea el valor, mayor será el efecto protector. **A**: Resistencia a la abrasión (niveles de rendimiento 1 - 4) – **B**: Resistencia al corte con cuchilla (niveles de rendimiento 1 - 5) Si se indica una X para esta propiedad, se aplica TDM según E como rendimiento de referencia para la resistencia al corte – **C**: Resistencia al desgarro (niveles de rendimiento 1 - 4) – **D**: Resistencia a la perforación (niveles de rendimiento 1 - 4) – **E**: Resistencia al corte TDM ISO EN 13997 (niveles de rendimiento A - F) – **P**: Protección contra impactos (opcional) Los guantes protegen contra los impactos en la zona de los nudillos del guante (no se aplica a la zona de los dedos, que no se puede comprobar). Si no se indica una P, no hay protección contra impactos.

EN 407 – Riesgos térmicos – Calor (04): Los niveles de rendimiento se refieren al producto completo, incluidas todas las capas. **A**: Formación limitada de llamas (niveles de rendimiento 1 - 4) – **B**: Calor por contacto (niveles de rendimiento 1 - 4) solo protección de la palma de la mano – **C**: Calor por convección (niveles de rendimiento 1 - 4) protección de la palma y el dorso de la mano – **D**: Calor por radiación (niveles de rendimiento 1 - 4) protección de la palma y el dorso de la mano – **E**: Pequeñas salpicaduras de metal fundido (niveles de rendimiento 1 - 4) Protección de la palma, el dorso de la mano y la muñeca –

F: Grandes cantidades de metal fundido (niveles de rendimiento 1 - 4) Protección del dorso de la mano y la muñeca – Si se indica una X para A (sin nivel de rendimiento), se utiliza el pictograma **(06)**. Los guantes no deben entrar en contacto con llamas abiertas si no se ha comprobado la formación limitada de llamas (X) o solo se ha alcanzado el nivel de rendimiento 1. **Nota**: En caso de salpicaduras de metal fundido, no se puede descartar el riesgo de quemaduras. Si es posible, el guante debe retirarse inmediatamente.

EN 12477 – Protección durante trabajos de soldadura (05): Marca **A**: Guantes de protección para trabajos de soldadura con mayor aporte de calor, incluyendo soldadura por arco y soldadura MIG/MAG. Marca **B**: Guantes de protección para trabajos de soldadura con menor aporte de calor, incluyendo soldadura TIG, que requieren una gran movilidad de los dedos. Los guantes que se utilizan para la soldadura por arco no protegen contra descargas eléctricas. Los guantes mojados, sucios o empapados de sudor tienen una resistencia eléctrica reducida, lo que aumenta el riesgo de descarga eléctrica. Actualmente no se conoce ningún método de ensayo normalizado para la permeabilidad a la radiación UV, pero los guantes de protección para soldadores se fabrican de manera que normalmente no dejan pasar la radiación UV.

EN 511 – Riesgos térmicos – Frío (07): A: Frío por convección (niveles de rendimiento 1 - 4) – **B**: Frío por contacto (niveles de rendimiento 1 - 4) – **C**: Impermeabilidad (nivel de rendimiento 0 o 1) **Nota**: Si el nivel de rendimiento para la impermeabilidad es 0 o X, el guante puede perder su propiedad aislante en condiciones de humedad.

EN 16350: Propiedades electrostáticas (08): Protección de dispositivos electrónicos contra descargas electrostáticas e idoneidad para zonas con riesgo de incendio y explosión. El producto puede no ser adecuado para atmósferas inflamables enriquecidas con oxígeno si se requieren evaluaciones adicionales. El producto no debe desembalarse, abrirse, ajustarse ni retirarse en atmósferas inflamables o explosivas, ni cuando se manipulen sustancias inflamables o explosivas. Las propiedades electrostáticas pueden verse afectadas por el envejecimiento, el desgaste, la suciedad y los daños. **Advertencia**: una persona que lleve guantes de protección electrostáticamente disipativos debe estar debidamente conectada a tierra, por ejemplo, llevando calzado adecuado.

Alimentos (09): los productos con este pictograma son aptos para el contacto con alimentos y cumplen los reglamentos (UE) 1935/2004 y 2023/2006, así como todas las normativas nacionales vigentes para materiales destinados al contacto con alimentos. Las restricciones se indican en la correspondiente declaración de inocuidad alimentaria.

Látex (10): los productos que contienen caucho natural pueden provocar reacciones alérgicas en casos excepcionales. En tal caso, se recomienda consultar al médico. Indicación en la etiqueta del producto.

La **fecha de fabricación (11)** se indica con el mes y el año. Los productos cuya calidad puede verse afectada por el envejecimiento o el almacenamiento llevan una **fecha de caducidad (12)** en la etiqueta textil o en el embalaje exterior.

NL - INFORMATIE EN GEBRUIKSAANWIJZING

Algemene informatie: Deze handleiding moet worden gebruikt in combinatie met onze handschoenen en armbeschermers van categorie II. Ze voldoet aan de PBM-verordening 2016/425 bijlage II, paragraaf 1.4 en kan samen met de betreffende EU-conformiteitsverklaring worden geraadpleegd en gedownload op www.hase-safety.com.

CE (01) Het product voldoet aan de fundamentele eisen van de genoemde PBM-verordening en aan de algemene eisen en testprocedures van **EN ISO 21420 (02)**. Het voldoet aan het typeonderzoekscertificaat van het geaccrediteerde testinstituut (zie voorblad). De prestatieniveaus zijn het resultaat van de uitgevoerde tests volgens de geldende normen. Het product biedt voldoende bescherming volgens zijn prestatieniveaus en mag alleen worden gebruikt voor het daarvoor geschikte doel. **Opmerking**: bij meerlaagse handschoenen geeft de totale classificatie niet noodzakelijkerwijs de prestaties van de buitenste laag weer. In combinatie met onze producten zijn er geen stoffen bekend die een negatief effect kunnen hebben op de gezondheid van de gebruiker. Bij leer ligt het chroom(VI)-gehalte onder de voorgeschreven grenswaarde.

Gebruik: Controleer of het product voldoende bescherming biedt voor het uit te voeren werk en kies een geschikte maat. Controleer het product voor elk gebruik op onbeschadigdheid. Olie, vet en vocht verminderen de snijvastheid en verhogen de brandbaarheid. Handschoenen mogen niet in de buurt van bewegende machineonderdelen worden gebruikt. De gebruiksduur is afhankelijk van de mate van slijtage en de intensiteit van het gebruik.

Reiniging en onderhoud: Vuil moet voor hergebruik en na gebruik worden uitgeklopt, geborsteld of met een vochtige doek worden afgeveegd en goed geventileerd worden gedroogd. Producten met een symbool voor **wassen (13)** zijn volgens ISO 6330 geschikt voor 3 keer thuis in de wasmachine wassen tot 40 °C, zonder dat dit ten koste gaat van de prestaties. Niet geschikt voor industriële wasbeurten, geen wasverzachter, geen **machinale droging (14)**. Geen aansprakelijkheid voor onjuist gebruik.
Opmerking: De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor het waarborgen van de prestaties van gebruikte handschoenen/armbeschermers.

Verpakking en opslag: Het product moet in de originele verpakking op een droge en goed geventileerde plaats worden bewaard. Vocht en hoge temperaturen moeten worden vermeden. UV-licht (zonlicht) kan het materiaal doen verbleken. Dit heeft geen invloed op de beschermende eigenschappen. Bij gelooid leer kan door blootstelling aan hitte en UV-licht uit het onschadelijke chroom(III) het schadelijke chroom(VI) ontstaan.

Afvalverwerking: Het gebruikte product kan verontreinigd zijn met milieubelastende of gevaarlijke stoffen. De afvalverwerking moet plaatsvinden in overeenstemming met de lokale voorschriften.

Markeringen die op het product of de verpakking kunnen worden aangebracht: Een X onder een pictogram geeft aan dat deze test niet relevant was of dat het product niet is ontworpen of geschikt is om tegen dit specifieke risico te beschermen. Een 0 geeft aan dat niet aan de minimumvereisten is voldaan.

EN 388 – Mechanische risico's (03): Testwaarden hebben betrekking op de handpalm. Hoe hoger de waarde, hoe hoger de beschermende werking. **A**: Slijtvastheid (prestatieniveaus 1 - 4) – **B**: Snijweerstand (prestatieniveaus 1 - 5) Als voor deze eigenschap een X is aangegeven, geldt TDM volgens E als referentieprestatie voor de snijweerstand – **C**: Scheurweerstand (prestatieniveaus 1 - 4) – **D**: Doorsteekweerstand (prestatieniveaus 1 - 4) – **E**: TDM ISO EN 13997 snijweerstand (prestatieniveaus A - F) – **P**: bescherming tegen stoten (optioneel) Handschoenen beschermen tegen stoten in het gebied van de knokkels van de handschoen (geldt niet voor het gebied van de vingers, dat niet kan worden getest). Als er geen P is aangegeven, geldt er geen bescherming tegen stoten.

EN 407 – Thermische risico's – Hitte (04): De prestatieniveaus hebben betrekking op het gehele product, inclusief alle lagen. **A**: Beperkte vlamvorming (prestatieniveaus 1 - 4) – **B**: Contactwarmte (prestatieniveaus 1 - 4) alleen bescherming van de binnenhand – **C**: Convectiewarmte (prestatieniveaus 1 - 4) bescherming van de binnenhand en de rug van de hand – **D**: Stralingswarmte (prestatieniveaus 1 - 4) bescherming van de binnenhand en de rug van de hand – **E**: Kleine spatten gesmolten metaal (prestatieniveaus 1 - 4) bescherming van handpalm, handrug en pols – **F**: Grote hoeveelheden gesmolten metaal (prestatieniveaus

1 - 4) bescherming van handrug en pols – Als voor A een X wordt aangegeven (geen prestatieniveau), wordt het pictogram (06) gebruikt. Handschoenen mogen niet in contact komen met open vuur als de beperkte vlamontwikkeling niet is getest (X) of alleen prestatieniveau 1 heeft bereikt. **Opmerking**: Bij spatten met gesmolten metaal kan het risico op brandwonden niet worden uitgesloten. De handschoen moet indien mogelijk onmiddellijk worden uitgetrokken.

EN 12477 – Bescherming bij laswerkzaamheden (05): Kenmerk **A**: Beschermende handschoenen voor laswerkzaamheden met een hogere warmte-inbreng, inclusief booglassen en MIG/MAG-lassen. Kenmerk **B**: Beschermende handschoenen voor laswerkzaamheden met een lagere warmte-inbreng, inclusief TIG-lassen, die een hoge vingerbewegelijkheid vereisen. Handschoenen die worden gedragen voor booglassen bieden geen bescherming tegen elektrische schokken. Natte, vuile of met zweet doordrenkte handschoenen hebben een verminderde elektrische weerstand, wat het risico op een elektrische schok vergroot. Er is momenteel geen gestandaardiseerde testmethode bekend voor de doorlaatbaarheid van UV-straling, maar beschermende handschoenen voor lassers worden zo vervaardigd dat ze doorgaans geen UV-straling doorlaten.

EN 511 – Thermische risico's – Koude (07): A: Convectiekoude (prestatieniveaus 1 - 4) – **B**: Contactkoude (prestatieniveaus 1 - 4) – **C**: Waterdichtheid (prestatieniveau 0 of 1) **Opmerking**: Als het prestatieniveau voor waterdichtheid 0 of X is, kan de handschoen bij vocht zijn isolerende eigenschap verliezen.

EN 16350 – Elektrostatische eigenschappen (08): Bescherming van elektronische apparatuur tegen elektrostatische ontlading en geschiktheid voor brand- en explosiegevaarlijke omgevingen. Voor zuurstofverrijkte, ontvlambare atmosferen kan het product ongeschikt zijn als aanvullende beoordelingen nodig zijn. Het product mag niet worden uitgepakt, geopend, aangepast of verwijderd in brandbare of explosieve atmosferen of bij het werken met brandbare of explosieve stoffen. De elektrostatische eigenschappen kunnen worden aangetast door veroudering, slijtage, vervuiling en beschadiging. **Waarschuwing**: een persoon die elektrostatisch afvoerende veiligheidshandschoenen draagt, moet op de juiste wijze geaard zijn, bijvoorbeeld door het dragen van geschikt schoeisel.

Levensmiddelen (09): Producten met dit pictogram zijn geschikt voor contact met levensmiddelen en voldoen aan de verordeningen (EU) 1935/2004 en 2023/2006 en aan alle geldende nationale voorschriften voor materialen die bestemd zijn voor contact met levensmiddelen. Beperkingen worden vermeld in de betreffende verklaring inzake voedselveiligheid.

Latex (10): Producten die natuurlijk rubber bevatten, kunnen in zeldzame gevallen allergische reacties veroorzaken. In dat geval wordt medisch advies aanbevolen. Aangegeven op het productetiket.

De **productiedatum (11)** wordt aangegeven met maand en jaar. Producten waarvan de kwaliteit door veroudering of opslag kan worden aangetast, zijn voorzien van een **houdbaarheidsdatum (12)** op het textieletiket of de buitenverpakking.